



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.

These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:

M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701

and send your e-mail address so I can thank you.

Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or

\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

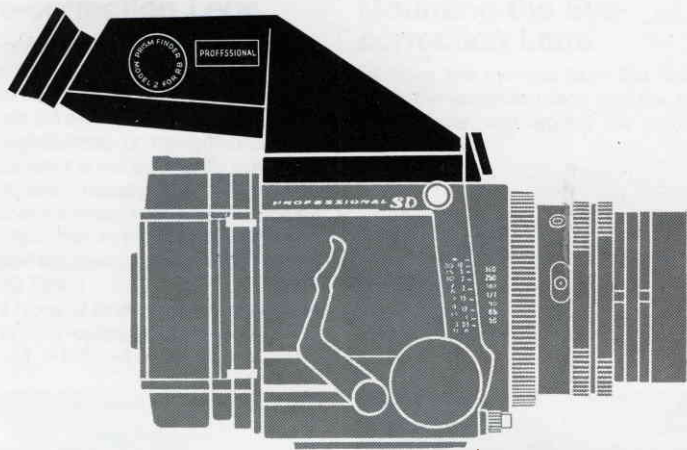
If you use Pay Pal, go to my web site

www.orphancameras.com and choose the secure PayPal donation icon.

RB67 Pro-SD

Mamiya

プリズムファインダー2型
Prism Finder Model 2
Prismensucher Modell 2
Viseur à prisme modèle 2



日本語	使用説明書
English	Instructions
Deutsch	Bedienungsanleitung
Français	Mode d'emploi

日本語

このプリズムファインダーは、マミヤRBに取り付けて、30°の角度から明るい正立正像を見ることができるので、アイレベルでの撮影にたいへん便利です。
ルーペ倍率：1.8倍

English

By using this eye-level finder with your Mamiya RB, you can view the subject correctly upright and sideways from a 30° angle. The bright image finder greatly eases eye-level picture taking. Magnifier magnification: 1.8×



カメラへの取り付け方

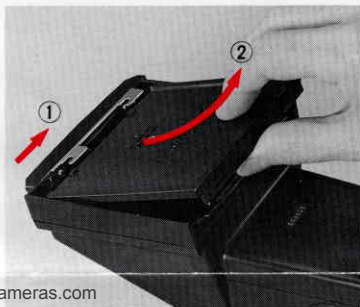
カメラのピントフードと同様の方法で着脱します。

1. ピントフードをはずします。
2. プリズムファインダーの正面のネーム板を、矢印①の方向に動かし、保護カバーを矢印②の方向にはずします。
3. 底面後部の2本のつめを、カメラボデーのみぞにはめ、プリズムファインダーの前部を押さえながら、ネーム板を元の位置までしっかりもどします。

Mounting to the Camera

Mounting the eye-level finder is identical to that of the focusing hood.

1. Remove the focusing hood from your camera.
2. Slide the name plate on the front to the direction marked by arrow ①, then remove the protection cover by pulling it as indicated by arrow ②.
3. Slip two prongs on the rear bottom into grooves on the camera body. Return the name plate firmly to its original position while holding the front of the finder.



Deutsch

Durch Verwendung dieses in ihren Mamiya RB eingebauten Augen niveau-Suchers, können sie das Objekt aufrechtstehend und seitenrichtig anvisieren und es von rechts nach links mit einem Winkel von 30° korrigieren. Erleichtert der Hellbild-Sucher beträchtlich die Bildaufnahme auf Augenniveau. Vergrößerung: 1,8 fach

Français

En utilisant ce viseur pour prises de vues à hauteur d'oeil avec le Mamiya RB, il est possible de voir le côté droit du sujet redressé et de côté, et de corriger de la droite vers la gauche à partir d'un angle de 30° . Le viseur à image claire facilite beaucoup les prises de vues à hauteur d'oeil.

Grossissement: 1,8 fois

Befestigung an die Kamera

Die Befestigung des Augenniveau-Suchers geschieht genauso wie bei der Scharfeinstellhaube.

1. Nehmen Sie die Scharfeinstellhaube von ihrer Kamera ab.
2. Verschieben sie die Namensplakette auf der Vorderseite in die mit dem Pfeil ① markierten Richtung, danach zur Entfernung der Schutzkappe ziehen Sie in Richtung des Pfeils ②.
3. Lassen Sie zwei Zacken auf der Rückseite in die Rillen auf dem Kameraboden gleiten. Bringen Sie die Namensplakette in die vorherige Position zurück, indem Sie die Vorderseite des Suchers festhalten.

Montage sur l'appareil

Le montage de ce viseur est identique à celui du bonnet de mise au point.

1. Tout d'abord déposer le bonnet de mise au point de l'appareil.
 2. Faire coulisser la plaque de signalisation vers l'avant dans la direction marquée par la flèche ①. Puis enlever le couvercle de protection en le retirant de la manière indiquée par la flèche ②.
 3. Faire coulisser les deux fourchettes se trouvant au fond à l'arrière dans les rainures du boîtier.
- Ramener la plaque de signalisation fermement sur sa position d'origine tout en maintenant la partie avant du viseur.

視度補正レンズ

ファインダーの映像は、一般の視力の人に合わせて、見やすく疲れないように作られています。近視や遠視でめがねを掛けていない方、あるいはめがねによる視度補正が十分でない方は、映像が見にくくなるので、この視度補正レンズ（別売り）をお使いください。
+3, +2, +1, -0.5, -1, -2, -3, -4 ディ옵ターの8種類が用意されています。

Eye-correction Lens

The optical system of the camera finder is designed for easy, fatigue-free viewing for users with normal vision. Persons who do not wear glasses in spite of their nearsightedness or farsightedness, or whose sight is not sufficiently corrected by glasses, usually find it difficult to observe the finder image. Such persons may find this eye-correction lens (an optional accessory) a boon to facilitating picture taking.

Eight types of lenses are provided from +3 to -4 diopters (each diopter is +3, +2, +1, -0.5, -1, -2, -3 and -4).

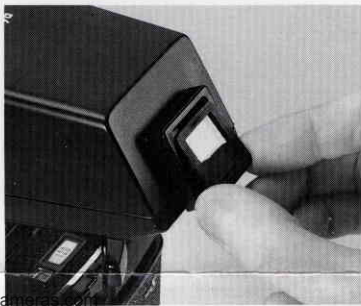


視度補正レンズの取り付け方

アイカップをはずしてから、接眼わくに視度補正レンズを押し込み、アイカップを元どおりにはめ込みます。

Mounting the Eye-correction Lens

Remove the eye-cup from the finder. Push the correction lens into the eyepiece frame, and replace the eye-cup in position.



Augenkorrektur-Linse

Das optische System der Kamera ist für Benutzer mit normalem Sehvermögen zum einfachen und ermüdungsfreien Anvisieren eingestellt. Personen die trotz ihrer Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit keine Brille tragen oder Personen, deren Fehlsichtigkeit nicht durch einer Brille korrigiert wurde, finden es natürlich schwierig ihr Sucherbild anzuvisieren. Diese Personen werden diese Augenkorrektur-Linse (eine Zusatzeinrichtung) als Erleichterung bei der Aufnahme von Bildern ansehen.

Es sind acht Linsentypen lieferbar, von +3 bis -4 Dioptrien (jede Dioptrie ist +3, +2, +1, -0.5, -1, -2, -3 und -4).

Lentille de correction dioptrique

Le système optique du viseur est conçu pour une observation aisée et sans fatigue par les utilisateurs ayant une vision normale. Les personnes ne portant pas de lunettes malgré leur myopie ou presbytie, ou dont la vision n'est pas corrigée de manière appropriée avec le port de lunettes, trouvent qu'il est d'habitude difficile d'observer l'image à travers le viseur. Ces personnes remarqueront que cette lentille de correction dioptrique (qui est un accessoire en option) représente un grand avantage pour faciliter les prises de vues.

Das Befestigen der Augenkorrektur-Linse

Entfernen Sie die Okularmuschel vom Sucher. Stecken Sie die Korrekturlinse in die Okularfassung und befestigen sie die Okularmuschel wieder.

Huit types de lentilles sont disponibles allant de +3 à -4 dioptries (chaque dioptrie est de +3, +2, +1, -0.5, -1, -2, -3 et -4).

Montage de la lentille de correction dioptrique

Détacher le bonnet de l'oculaire du viseur. Pousser la lentille de correction dioptrique dans le cadre de l'oculaire et remettre en position le bonnet de l'oculaire.